



Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition)

By Nadja Kruselburger

Download now

Read Online 

Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger

Studienarbeit aus dem Jahr 2005 im Fachbereich Sprachwissenschaft / Sprachforschung (fachübergreifend), Note: Gut, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck (Institut für Translationswissenschaft), Veranstaltung: Einführung in die Translationswissenschaft, 17 Quellen im Literaturverzeichnis, Sprache: Deutsch, Abstract: Although consecutive interpreting has lost its importance over the last few decades, it is still used on certain events, for example festivities, and partly in conferences.

Consecutive interpreting became very important in the early 1940s and since then several theories and notation techniques have been developed by well-known authors like Matyssek, Seleskovitch, Rozan and Herbert. Generally the authors agree that only the key information should be written down and that the intention of the speaker has to be recognized by the interpreter. However, a few aspects of notation techniques are still being discussed, for example, whether notes should be taken in the target language or in the source language.

Several studies have shown that the most important prerequisite for consecutive interpreting is attentiveness, meaning that the interpreter has to be able to listen carefully and identify the speaker's most important ideas. Future interpreters have to learn to develop these listening skills and should also try to create their own system of notation.

Der Begriff „Dolmetschen“ wird in der Fachliteratur in verschiedene Teilbereiche eingeteilt: in das Konferenzdolmetschen, Verhandlungs-, Geschäfts- oder Verkehrsdolmetschen und dem Betreuungsdolmetschen. Innerhalb des Konferenzdolmetschens gibt es die Möglichkeit des Simultan-, Konsekutiv- und des Flüsterdolmetschens.

Mein Ziel ist es, das Konsekutivdolmetschen in dieser Arbeit näher zu erläutern und verschiedene Ansichten und Aspekte in Bezug auf die Notizentechnik darzulegen.

Als ich mich im Zuge des Proseminars „Einführung in die

Translationswissenschaft“ erstmals mit dem Thema „Konsekutivdolmetschen und Notation“ genauer beschäftigte, wurde mir bewusst, dass dieser Bereich des Dolmetschens sehr weitreichend ist und dass von unzähligen Autoren Werke zu diesem Thema verfasst wurden. Ich habe deshalb versucht, mich auf einige Autoren zu konzentrieren und deren Standpunkte zu den verschiedenen Aspekten des Konsekutivdolmetschens darzulegen. Ich habe mich bemüht, die wichtigsten Aspekte zu diesem Thema zu behandeln, dennoch werden einige Bereiche nur kurz angesprochen oder ausgelassen, da dies sonst den Rahmen dieser Arbeit sprengen würde. Die Beschäftigung mit dem Thema „Konsekutivdolmetschen und Notation“ war für mich persönlich sehr interessant, da ich dank der Fachliteratur ein besseres Verständnis für dieses translationswissenschaftliche Thema erlangt habe.

 [Download Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik \(German E...pdf](#)

 [Read Online Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik \(German...pdf](#)

Konsequitvdolmetschen und Notizentechnik (German Edition)

By Nadja Kruselburger

Konsequitvdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger

Studienarbeit aus dem Jahr 2005 im Fachbereich Sprachwissenschaft / Sprachforschung (fachübergreifend), Note: Gut, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck (Institut für Translationswissenschaft), Veranstaltung: Einführung in die Translationswissenschaft, 17 Quellen im Literaturverzeichnis, Sprache: Deutsch, Abstract: Although consecutive interpreting has lost its importance over the last few decades, it is still used on certain events, for example festivities, and partly in conferences.

Consecutive interpreting became very important in the early 1940s and since then several theories and notation techniques have been developed by well-known authors like Matyssek, Seleskovitch, Rozan and Herbert. Generally the authors agree that only the key information should be written down and that the intention of the speaker has to be recognized by the interpreter. However, a few aspects of notation techniques are still being discussed, for example, whether notes should be taken in the target language or in the source language.

Several studies have shown that the most important prerequisite for consecutive interpreting is attentiveness, meaning that the interpreter has to be able to listen carefully and identify the speaker's most important ideas. Future interpreters have to learn to develop these listening skills and should also try to create their own system of notation.

Der Begriff „Dolmetschen“ wird in der Fachliteratur in verschiedene Teilbereiche eingeteilt: in das Konferenzdolmetschen, Verhandlungs-, Geschäfts- oder Verkehrsdolmetschen und dem Betreuungsdolmetschen. Innerhalb des Konferenzdolmetschens gibt es die Möglichkeit des Simultan-, Konsequitiv- und des Flüsterdolmetschens.

Mein Ziel ist es, das Konsequitvdolmetschen in dieser Arbeit näher zu erläutern und verschiedene Ansichten und Aspekte in Bezug auf die Notizentechnik darzulegen.

Als ich mich im Zuge des Proseminars „Einführung in die Translationswissenschaft“ erstmals mit dem Thema „Konsequitvdolmetschen und Notation“ genauer beschäftigte, wurde mir bewusst, dass dieser Bereich des Dolmetschens sehr weitreichend ist und dass von unzähligen Autoren Werke zu diesem Thema verfasst wurden. Ich habe deshalb versucht, mich auf einige Autoren zu konzentrieren und deren Standpunkte zu den verschiedenen Aspekten des Konsequitvdolmetschens darzulegen. Ich habe mich bemüht, die wichtigsten Aspekte zu diesem Thema zu behandeln, dennoch werden einige Bereiche nur kurz angesprochen oder ausgelassen, da dies sonst den Rahmen dieser Arbeit sprengen würde. Die Beschäftigung mit dem Thema „Konsequitvdolmetschen und Notation“ war für mich persönlich sehr interessant, da ich dank der Fachliteratur ein besseres Verständnis für dieses translationswissenschaftliche Thema erlangt habe.

Konsequitvdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger Bibliography

- Rank: #4102237 in eBooks
- Published on: 2008-04-01
- Released on: 2008-04-01
- Format: Kindle eBook

 [Download Konsequitvdolmetschen und Notizentechnik \(German E ...pdf](#)

 [Read Online Konsequitvdolmetschen und Notizentechnik \(German ...pdf](#)

Download and Read Free Online Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger

Editorial Review

Users Review

From reader reviews:

Patsy Hall:

The guide with title Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) possesses a lot of information that you can find out it. You can get a lot of profit after read this book. This particular book exist new know-how the information that exist in this book represented the condition of the world right now. That is important to yo7u to be aware of how the improvement of the world. This specific book will bring you throughout new era of the globalization. You can read the e-book on your smart phone, so you can read it anywhere you want.

Jeffrey Diaz:

A lot of people always spent their free time to vacation or even go to the outside with them loved ones or their friend. Did you know? Many a lot of people spent that they free time just watching TV, or perhaps playing video games all day long. If you want to try to find a new activity this is look different you can read the book. It is really fun for you personally. If you enjoy the book which you read you can spent the entire day to reading a e-book. The book Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) it is extremely good to read. There are a lot of individuals who recommended this book. These folks were enjoying reading this book. In case you did not have enough space to bring this book you can buy typically the e-book. You can m0ore easily to read this book from your smart phone. The price is not too costly but this book possesses high quality.

Sam Hasse:

Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) can be one of your nice books that are good idea. Most of us recommend that straight away because this reserve has good vocabulary that will increase your knowledge in vocabulary, easy to understand, bit entertaining however delivering the information. The copy writer giving his/her effort to get every word into enjoyment arrangement in writing Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) although doesn't forget the main position, giving the reader the hottest along with based confirm resource facts that maybe you can be one among it. This great information can drawn you into brand-new stage of crucial thinking.

Nicholas Ko:

As a university student exactly feel bored for you to reading. If their teacher inquired them to go to the library in order to make summary for some publication, they are complained. Just tiny students that has

reading's spirit or real their hobby. They just do what the teacher want, like asked to go to the library. They go to there but nothing reading seriously. Any students feel that studying is not important, boring along with can't see colorful photos on there. Yeah, it is to become complicated. Book is very important to suit your needs. As we know that on this time, many ways to get whatever we want. Likewise word says, ways to reach Chinese's country. Therefore , this Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) can make you experience more interested to read.

**Download and Read Online Konsektivdolmetschen und
Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger
#KHTB2OCMZ69**

Read Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger for online ebook

Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger books to read online.

Online Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger ebook PDF download

Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger Doc

Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger Mobipocket

Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger EPub

KHTB2OCMZ69: Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger